

Français langue première 12

Examen provincial – Juin 2001

CORRIGÉ / BARÈME DE NOTATION

- Domaines :**
1. Expression orale
 - 2a. Compétence langagière
 - 2b. Compréhension de l'écrit
 - 2c. Expression écrite

Questions à choix multiple

Q	K	C	S	T
1.	C	K	1	2a
2.	C	K	1	2a
3.	A	K	1	2a
4.	A	U	1	2a
5.	B	U	1	2a
6.	D	K	1	2a
7.	B	K	1	2a
8.	D	K	1	2b
9.	B	K	1	2b
10.	C	U	1	2b
11.	B	H	1	2b
12.	C	K	1	2b
13.	D	U	1	2b
14.	D	U	1	2b
15.	D	H	1	2b
16.	B	U	1	2b
17.	D	K	1	2b
18.	D	H	1	2b

Choix multiple = 18 points

Questions à développement

Q	B	C	T	S
1.	1	K	2b	2
2.	2	H	2b	2
3.	3	U	2b	3
4.	4	U	2b	2
5.	5	H	2b	3
6.	6	U	2b	3
7.	7	H	2b	2
8.	8	H	2c	30

Questions à développement = 47 points

Questions à choix multiple = 18 (18 questions)

Questions à développement = 47 (8 questions)

Expression orale = 25

TOTAL DE L'EXAMEN = 90 points

LÉGENDE :

Q = Numéro de la question

C = Niveau cognitif

T = Domaine

K = Réponse

S = Note

B = Numéro de la case de note

PARTIE B : COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

TEXTE NON LITTÉRAIRE

Valeur : 12 points

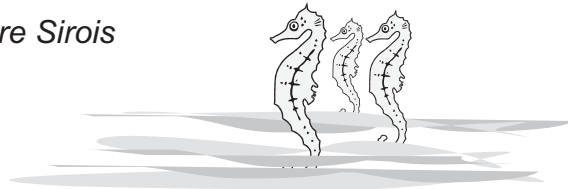
Durée suggérée : 27 minutes

DIRECTIVES : À partir du passage *La dame aux hippocampes* aux pages 4 et 5, répondez aux questions 1 à 3. Vous n'avez pas besoin de répondre en phrases complètes.



La dame aux hippocampes

par Alexandre Sirois



Les hippocampes se vendent plus de 200 dollars le kilo, soit sept fois le prix de l'argent. Certaines espèces valent même plus de 1 000 dollars le kilo! C'est qu'ils sont très prisés par les Chinois et les Taïwanais, qui se les arrachent en raison de leurs supposées vertus aphrodisiaques et thérapeutiques.

On estime que, chaque année, 20 millions de ces « poissons qui nagent debout » sont pêchés au large des côtes de l'Asie du Sud-Est, de la Floride et de l'Amérique du Sud, ainsi que dans la Méditerranée. De ce nombre, un million se retrouvent dans des aquariums, dans lesquels ils survivent difficilement.

« La survie de la majorité des 32 espèces est menacée », dit Amanda Vincent, biologiste et professeur à l'Université McGill. L'an dernier, celle-ci a été la première Canadienne à recevoir le prix international Rolex, qui, depuis 1976, récompense (tous les deux ans) les travaux qui font « progresser les connaissances et le bien-être de l'humanité ».

C'est, entre autres, la création d'un sanctuaire marin au large du village de Handumon, aux

Philippines, qui lui a valu ce prix. Avec l'aide de travailleurs sociaux locaux, elle a sensibilisé les habitants aux conséquences de la surpêche. En une douzaine d'années, la population de « chevaux de mer » avait en effet chuté de 70 % à cet endroit. Ce sanctuaire a également encouragé l'écotourisme qui, avec l'artisanat, est devenu une source de revenu de remplacement intéressante.

Depuis 1994, la D^r Vincent s'occupe également du projet Hippocampe — dans lequel elle a d'ailleurs investi la bourse de Rolex! —, qu'elle a mis sur pied avec deux condisciples au moment où elle étudiait à Oxford. Une trentaine de scientifiques et de travailleurs sociaux du Canada, du Royaume-Uni, des Philippines, du Viêt-nam et de Hongkong participent à ce programme de conservation et de gestion des « chevaux de mer ». Ce groupe est soutenu par le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) canadiens, le ministère de l'Environnement du Royaume-Uni et l'aquarium John C. Sheed, de Chicago.

« La force d'Amanda Vincent, c'est qu'elle n'a pas peur de franchir les frontières de la biologie pour

s'occuper, par exemple, du commerce ou du développement social des communautés », dit Don Kramer, directeur du département de biologie de l'Université McGill. « De nombreux biologistes hésiteraient à le faire. »

Avec ses cheveux longs et son style bohème, la Dr Vincent semble taillée pour l'aventure. « La vraie liberté, c'est le vagabondage », indique d'ailleurs une affiche sur l'un des murs de son bureau, à l'Université McGill. « C'est mon mot d'ordre », dit-elle.

Après un baccalauréat en zoologie à l'Université Western Ontario, elle se retrouve à l'Université de Cambridge, au milieu des années 80, où elle entame un doctorat sur l'écologie reproductive des hippocampes, ce qui la conduira en Australie. Première biologiste à étudier ces poissons dans leur environnement — elle passera des centaines

d'heures sous l'eau —, Amanda Vincent mettra en lumière plusieurs caractéristiques jusque-là inconnues, notamment que les mâles, qui portent les oeufs, limitent le potentiel de reproduction des femelles. Et que ces poissons sont d'une fidélité rare dans le règne animal. « Pour une biologiste intéressée par l'évolution des différences entre les sexes et pour quelqu'un qui a des idéaux féministes, les hippocampes étaient irrésistibles », a-t-elle écrit, non sans humour, dans *National Geographic*. Car chez ces poissons, c'est le mâle qui vit une véritable grossesse, avec les inconvénients que cela suppose.

C'est à l'occasion de ses études à Londres qu'elle a constaté l'ampleur du commerce international. Et qu'elle a décidé de mettre sur pied le projet Hippocampe. « Mon but était d'assurer leur avenir, pas d'en arrêter le commerce », dit la biologiste de 39 ans.

L'actualité, p. 81, le 15 novembre 1999, Maclean Hunter Québec, Montréal (version adaptée)

1. À quoi sont destinés les hippocampes qui sont pêchés le long des côtes des Philippines? Nommez **deux** utilisations. **(2 points)**

(Deux parmi les suivantes)

- **spécimens d'aquarium**
- **produits thérapeutiques**
- **produits aphrodisiaques**

2. Quel a été l'impact du sanctuaire marin sur l'économie du village de Handuman? Expliquez. **(2 points)**

Impact : L'économie s'est équilibrée / s'est modifiée.

Explication : Les revenus de pêche qui ont été perdus ont été remplacés par les revenus générés par le tourisme et l'artisanat.

3. La D^r Amanda Vincent est une humaniste et une écologiste. Donnez **trois** faits qui démontrent ces aspects de sa personnalité. **(3 points)**

(Trois parmi les suivants)

- **Elle veut assurer la survie de l'espèce des hippocampes.**
- **Elle a sensibilisé les habitants aux conséquences de la surpêche.**
- **Elle a utilisé l'argent du prix Rolex pour financer le projet Hippocampe.**
- **Elle veut que les habitants puissent continuer à bénéficier de l'économie basée sur les hippocampes.**

TEXTE LITTÉRAIRE A

Valeur : 8 points

Durée suggérée : 18 minutes

DIRECTIVES : À partir du poème *L'homme et la mer* à la page 8, répondez aux questions 4 et 5. Vous n'avez pas besoin de répondre en phrases complètes.

L'HOMME ET LA MER

Homme libre, toujours tu chériras la mer!
La mer est ton miroir; tu contemples ton âme
Dans le déroulement infini de sa lame,
Et ton esprit n'est pas un gouffre moins amer.

Tu te plais à plonger au sein de ton image;
Tu l'embrasses des yeux et des bras, et ton coeur
Se distrait quelquefois de sa propre rumeur
Au bruit de cette plainte indomptable et sauvage.

Vous êtes tous les deux ténébreux et discrets;
Homme, nul n'a sondé le fond de tes abîmes;
Ô mer, nul ne connaît tes richesses intimes,
Tant vous êtes jaloux de garder vos secrets.

Et cependant voilà des siècles innombrables
Que vous vous combattez sans pitié ni remord,
Tellement vous aimez le carnage et la mort,
Ô lutteurs éternels, ô frères implacables!

Charles Baudelaire

Charles Baudelaire, « L'homme et la mer », *Littérature, textes et méthode* ©1996

4. Selon le poète, pourquoi l'homme est-il attiré par la mer? Donnez **deux** raisons. **(2 points)**

(Deux parmi les suivantes)

- La mer reflète l'âme de l'homme.
- L'homme ressemble beaucoup à la mer :
 - les deux sont ténébreux et discrets
 - ils ont tous les deux des secrets
- La mer offre un soulagement à l'homme (confort).
- Ils ont développé une intimité / une complicité.
- L'homme aime la mer (ses richesses).

5. Dans ce poème, l'homme et la mer ont une relation contradictoire. Identifiez cette relation contradictoire. Trouvez **un** vers qui démontre chaque aspect de cette contradiction. **(3 points)**

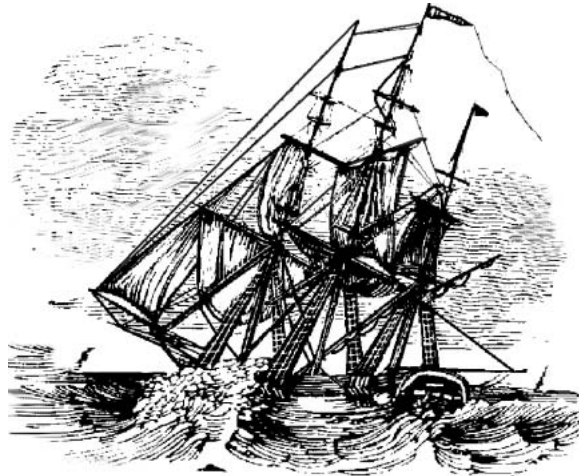
<i>Relation contradictoire :</i>	
L'homme et la mer se ressemblent. L'homme chérit la mer. Toutefois, les deux sont des adversaires depuis l'éternité.	
<i>Un vers (aspect 1)</i> Amour	<p>« Homme libre, toujours tu chériras la mer! »</p> <p>« La mer est ton miroir; tu contemples ton âme »</p> <p>« Tu l'embrasses des yeux et des bras, »</p> <p>« ... ô frères implacables! »</p> <p>« Tu te plais à plonger au sein de ton image; »</p>
<i>Un vers (aspect 2)</i> Conflit	<p>« Que vous vous combattez sans pitié ni remord, »</p> <p>« Tellement vous aimez le carnage et la mort, »</p> <p>« Ô lutteurs éternels, »</p>

TEXTE LITTÉRAIRE B

Valeur : 8 points

Durée suggérée : 25 minutes

DIRECTIVES : À partir du texte *La Caminante* aux pages 12 et 13, répondez aux questions 6 et 7. Vous n'avez pas besoin de répondre en phrases complètes.



LA CAMINANTE

par Émile Ollivier

À la hauteur du Canal des Vents, un puissant roulis secoua violemment la coque de *La Caminante* et nous tira de notre profond sommeil. En se précipitant sur le gouvernail, Amédée ordonna de descendre la grand-voile. Le ciel, au-dessus de nos têtes, roulait des nuages menaçants. Avant que les hommes aient eu le temps d'entamer les manoeuvres pour ramener la
5 voile, des rafales de vents, longues, soutenues, mirent à bas le mâst d'artimon que nous avions pris tant soin de bien faler. Étraves, bordées, gréements poussaient de longs gémissements. « Il ne faut pas laisser battre les voiles », ne cessait de crier Amédée.

Sur le pont, les hommes assommés par des volées d'embruns, luttèrent contre les toiles gonflées de vent. Ils menaient un véritable combat contre les rafales déchaînées. Ils avaient toutes les peines
10 du monde à se tenir debout, s'accrochaient à tout ce qui leur paraissait offrir une résistance, pour éviter d'être précipités par-dessus bord. Il était difficile de garder les yeux ouverts. Mille éclats d'eau salée blessaient les pupilles. Lourdes, grises, sales, les vagues déferlaient sur le pont. Le vent forçissait de plus en plus. Les hommes souquaient ferme, se battaient contre la mer en furie. *La Caminante* s'élevait au-dessus des crêtes puis tombait et retombait dans le creux des vagues.
15 La coque résonnait, craquait. La voix d'Amédée domina le tumulte : « Attention! Attention! Grand Dieu aidez-la! » Abandonnant le gouvernail, il se précipitait en hurlant.

Le spectacle auquel j'assistai alors me glaça d'épouvante. Noelzina, entortillée dans une voile, les pieds arc-boutés pour résister aux secousses, s'accrochait au parapet. Elle avait la tête tournée vers l'océan. En supputait-elle l'effrayante profondeur? Le soubresaut du bateau malmené par les
20 hautes vagues, ralentissait les déplacements, empêchait ceux qui volaient à son secours d'arriver jusqu'à elle. Puis, tout alla très vite. Les pieds de Noelzina quittèrent le plancher. Drapée dans la voile blanche dont les pans flottaient autour d'elle, elle fut emportée par-dessus bord, resta un instant suspendue dans les airs, le corps allongé. Majesté sans poids, elle a plané avec des battements d'ailes imperceptibles avant d'être happée par une lame. Deux fois, elle réapparut au
25 milieu des tourbillons d'écume. La troisième fois qu'elle plongea, elle ne remonta plus. « Noelzina! Noelzina! », appelions-nous à tue-tête. « Noelzina! »

Il serait vain de dissimuler la douleur que je ressens à évoquer ce souvenir. Malgré toute notre prévoyance, nous n'avions jamais songé à nous munir de barques de sauvetage, de perches, de bouées qui nous auraient permis de lui porter secours. Le tumulte des vagues interdisait toute
30 manoeuvre pour cingler jusqu'à elle, parvenir jusqu'à ce creux où elle gisait. Avait-elle été emportée vers la demeure du maître des grands fonds? Noelzina, tu brilleras longtemps encore dans nos mémoires, soleil secret!

La disparition de Noelzina nous laissa sans voix, atterrés. *La Caminante* assaillie par les vagues, dérivait toute la nuit. Malgré nos prières, nos supplices, la mer ne s'apaisait pas. Les vents avaient
35 gardé leur méchante humeur. Nous nous vîmes perdus. Abrutis d'épouvante, le visage tuméfié, bouffi de fatigue, les yeux piquants de sel, transis dans nos vêtements mouillés, nous avons gagné la cale. Affalé dans un coin, Philéus Corvolan marmonnait un chapelet de psaumes. Odanis Jean-Louis promettait à la vierge Altagrâce qu'il irait chaque année, à pied jusqu'à Sault d'Eau, s'il sortait vivant de cette aventure.

40 Assis en tailleur, le dos bien droit, la tête inclinée sur la poitrine, le front strié de rides, les yeux fermés, Amédée soliloquait. Les mots d'abord inintelligibles prirent, au fur et à mesure qu'ils pénétraient ma conscience, une dimension telle que j'oubliai le moment présent. Dans la voix calme d'Amédée, je devinais une terrible souffrance. Il parlait de Noelzina, de sa passion pour la vie, de l'ardeur avec laquelle elle se jetait dans tout ce qu'elle entreprenait.

45 J'ignore combien de temps Amédée monologua. J'étais envahie par une émotion inconnue de moi jusque-là. Quand je regardai à nouveau de son côté, sa tête ballottait mollement, ses épaules se levaient et s'abaissaient au rythme d'une lourde respiration, le corps traversé par à-coups de violents soubresauts. Je crus qu'il s'était endormi.

Émile Ollivier, *Passages*, p.115 à 117, Éditions de l'Hexagone (1992) (version adaptée)

6. Au troisième paragraphe, à quoi Noelzina est-elle comparée? Relevez **deux** citations du texte pour appuyer cette comparaison. **(3 points)**

Comparaison : (Une parmi les suivantes)

- un ange
- un oiseau
- épouvante
- un fantôme
- majesté sans poids

Citations : (Deux parmi les suivantes)

- **Majesté sans poids**
- **elle a plané avec des battements d'ailes imperceptibles**
- **suspendue dans les airs, le corps allongé**
- **drapée dans la voile blanche dont les pans flottaient autour d'elle**
- **les pieds de Noelzina quittèrent le plancher.**

7. Quel sentiment la noyade de Noelzina provoque-t-elle parmi les membres de l'équipage?
Relevez **une** citation pour appuyer ce sentiment. (2 points)

Sentiment : Les membres de l'équipage sont envahis par un sentiment de *culpabilité*.

Lignes 27–29 « Malgré toute notre prévoyance, nous n'avions jamais songé à nous munir de barques de sauvetage, de perches, de bouées qui nous auraient permis de lui porter secours. »

Sentiment : Les membres de l'équipage sont envahis par un sentiment de *douleur*.

Ligne 27 « Il serait vain de dissimuler la douleur que je ressens à évoquer ce souvenir. »

Ligne 33 « La disparition de Noelzina nous laissa sans voix, atterrés. »

Ligne 43 « Dans la voix calme d'Amédée, je devinais une terrible souffrance. »

Sentiment : Les membres de l'équipage sont envahis par un sentiment de *désespoir*.

Ligne 35 « Nous nous vîmes perdus. »

Ligne 37 « Affalé dans un coin, Philéus Corvolan marmonnait un chapelet de psaumes. »

Sentiment : Les membres de l'équipage sont envahis par un sentiment de *terreur/angoisse/peur*.

Lignes 35–37 « Abrutis d'épouvante, le visage tuméfié, bouffi de fatigue, les yeux piquants de sel, transis dans nos vêtements mouillés, nous avions gagné la cale. »

PARTIE C : EXPRESSION ÉCRITE

RÉACTION À UN TEXTE

Valeur : 30 points

Durée suggérée : 40 minutes

DIRECTIVES : Rédigez une composition française d'environ 250 mots sur **un** des sujets présentés ci-dessous. Votre composition doit être présentée d'une façon cohérente et ordonnée. Tenez compte de l'organisation et du développement qui se prêtent au genre de composition que vous avez choisi.

Question 8 :

SUJETS

i. Plus tard dans le roman d'Émile Ollivier, *La Caminante* devient une « étoile morte qui sombra dans l'océan ». En vous appuyant sur votre expérience personnelle ou sur des oeuvres littéraires ou cinématographiques, décrivez *La Caminante* ou tout autre navire qui a sombré au fond de la mer.

ii. La Fontaine (1621–1695) a écrit :

« Deux précautions valent mieux qu'une. »

Malgré leur prévoyance, l'équipage de *La Caminante* n'avait pas apporté tout l'équipement nécessaire en cas de difficulté. En vous appuyant sur votre expérience personnelle ou sur des oeuvres littéraires ou cinématographiques, racontez une histoire dans laquelle le manque de précautions a nui à une activité quelconque.

iii. « Qui risque rien n'a rien » (proverbe français). Les passagers de *La Caminante* étaient prêts à risquer leur vie afin d'améliorer leurs conditions humaines. En vous appuyant sur votre expérience personnelle ou sur des oeuvres littéraires ou cinématographiques, exprimez votre opinion sur le sujet suivant : « Faut-il être prêt à prendre des risques pour améliorer sa vie? »

FIN DU CORRIGÉ

FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE 12

EXPRESSION ÉCRITE — CORRIGÉ HOLISTIQUE

Niveau 5

L'élève développe aisément ses idées avec force, clarté et précision. La composition est centrée sur le sujet et bien organisée. La structure de la phrase est variée, le vocabulaire est recherché. Les erreurs grammaticales sont soit inexistantes soit négligeables. L'élève démontre qu'il a une certaine culture, une capacité d'analyse et une profondeur d'idées en utilisant occasionnellement des références littéraires, des exemples historiques ou des citations. La composition suscite et maintient l'intérêt du lecteur.

Niveau 4

La composition répond aux critères de l'examen sur le fond et la forme. L'élève montre un bon niveau de réflexion et une assez bonne maîtrise de la langue. Bien qu'étant évidentes, les erreurs de grammaire, de syntaxe ou de vocabulaire n'empêchent pas le lecteur de comprendre le message de l'élève.

Niveau 3

L'élève comprend bien le sujet et le développe logiquement et clairement mais de manière conventionnelle. En général, la qualité du français nuit à l'ensemble, bien que l'élève ait fourni des efforts pour varier la structure de ses phrases.

Niveau 2

La composition ne répond pas aux critères de l'examen. L'élève, tout en essayant de traiter le sujet, le fait de manière superficielle; il ne se dégage pas des exemples banals ou s'éloigne du sujet par des digressions inadéquates. Le style de la composition, par de nombreuses fautes grammaticales, des anglicismes, des erreurs de structure et une pauvreté de vocabulaire, rend le message difficile à lire.

Niveau 1

Bien que l'élève ait fait un effort pour traiter le sujet, il ne réussit pas à le développer. Les idées exprimées sont mal véhiculées ou parfois contradictoires et l'élève se sert trop souvent de structures et de mots anglais. Les nombreuses erreurs de grammaire, d'orthographe et de syntaxe nuisent fortement à la compréhension. Le lecteur **ne réussit pas** à saisir la pensée de l'élève.

Niveau 0

Le niveau « 0 » est exceptionnel. Il ne répond qu'à certains cas très précis :

- l'élève n'écrit qu'une phrase ou un paragraphe;
- l'élève répète mot à mot son discours préparé pour l'examen oral;
- l'élève est complètement hors-sujet.